



Botschafter des Königreichs Thailand, S.E. Nadvathna Krishnamra beim Grußwort

160. Jubiläum der Deutsch-Thailändischen Beziehungen

160th Anniversary of German-Thai relations

Hoeck-Stiftung holt Orchester aus Thailand
// Botschafter aus Berlin besucht Konzert

Am Dienstag, 20. September 2022 lud Martin Hoeck, Vorsitzender der Hoeck-Stiftung zu einem ganz besonderen Abend in die vollbesetzte Maria-Magdalenen-Kirche ins Zentrum von Eberswalde ein. Auf dem Programm stand ein Konzert des thailändischen Jugendorchesters Siam Sinfonietta, welches sich für knapp zwei Wochen in Deutschland aufhielt. „Aber der Anlass

Hoeck Foundation brings orchestra from Thailand
// ambassador from Berlin attends the concert

On Tuesday, September 20, 2022, Martin Hoeck, Chairman of the Hoeck Foundation, invited to a very special evening in the packed Maria Magdalenen Church in the center of Eberswalde. The program included a concert by the Thai youth orchestra Siam Sinfonietta, which stayed in Germany for almost two weeks. “But the oc-



Bild links: v.r.n.l. Martin Hoeck, Somtow Sucharitkul, S.E. Nadhavathna Krishnamra und Gattin | Bild rechts: Dirigent und Komponist Somtow Sucharitkul

ist eben auch besonders. In diesem Jahr begehen wir 160 Jahre Deutsch-Thailändische Diplomatische Beziehungen. Mir war es persönlich ein großes Anliegen, mit einer Veranstaltung in meiner Heimatstadt Eberswalde auf dieses Jubiläum hinzuweisen und einen kleinen Beitrag zur Stärkung der Deutsch-Thailändischen Beziehungen zu leisten.“, sagte Martin Hoeck bei seiner Begrüßung. Hoeck hat selbst Südostasienwissenschaften studiert und forscht zum königlichen Besuch von König Rama VII. aus Siam in Eberswalde und Deutschland im Jahr 1934.

Thailändischer Botschafter besucht Eberswalde

Neben vielen Eberswaldern kamen auch etliche Gäste extra aus Berlin in die Waldstadt. Unter ihnen auch der neue thailändische Botschafter S.E. Nadhavathna Krishnamra mit seiner Gattin. In seinem Grußwort lobte er die Deutsch-Thailändischen Beziehungen sowie die Arbeit der Hoeck-Stiftung und ihren Beitrag zur Förderung dieser Beziehungen.

Kurzvortrag und Konzert zum Jubiläum

Um dem Jubiläum von 160 Jahren Deutsch-Thailändischer Diplomatischer Beziehungen gerecht zu werden, gab es zunächst einen Kurzvortrag von Prof. Dr. Volker Grabowsky von der Universität Hamburg. In knapp 30 Minuten lies der Thailand-Experte die Historie der Deutsch-Thailändischen Beziehungen von den ersten Kontakten im 17. Jahrhundert bis heute Revue passieren. Er schloss dabei auch mit einem Streifzug durch die deutsch-thailändischen Musikbeziehungen ab und leitete so zum anschließenden Konzert der Siam Sinfonietta über. In dem fast 90-minütigen Konzert fanden besonders die vom thailändischen Dirigenten, Komponisten und Autor Somtow Sucharitkul selbst komponierten Stücke aus der Ballett-Oper „Suriyothai“ und aus „DasJati - Zehn Leben des Buddha“ viel Beifall beim Publikum. Unterstützt wurde er beim Dirigieren vom jungen, international bereits sehr bekannten Dirigenten Trisdee na Patalung. „Mit über 200 Gästen und knapp 50 jungen Musikerinnen und Musikern war es die größte und aufwendigste Veranstaltung, welche die 7-jährige Stiftung aus Eberswalde bisher organisiert hat, auch finanziell.“, sagt Martin Hoeck nach dem großartigen Konzert.

Die Veranstaltung wurde unterstützt von der Friedrich-Naumann-Stiftung für die Freiheit, der Karl-Hamann-Stiftung, der Deutsch-Thailändischen Gesellschaft e.V., der Königlich-Thailändischen Botschaft in Berlin, der Stadt Eberswalde, dem BVMW, der Kulturstiftung der Sparkasse Barnim und von die.Verbreiter.

casation is also special. This year we are celebrating 160 years of German-Thai diplomatic relations. It was very important to me personally to draw attention to this anniversary with an event in my hometown of Eberswalde and to make a small contribution to strengthening German-Thai relations,” said Martin Hoeck during his welcome speech. Hoeck himself studied Southeast Asian Studies and is researching the royal visit of King Rama VII from Siam to Eberswalde and Germany in 1934.

Thai ambassador visits Eberswalde

In addition to many local citizens, several guests came to Eberswalde from Berlin. Among them the new Thai Ambassador H.E. Nadhavathna Krishnamra with his wife. In his greeting, he praised the German-Thai relationship and the work of the Hoeck Foundation and its contribution to promoting these relationships.

Short lecture and concert for the anniversary

In order to do justice to the anniversary of 160 years of German-Thai diplomatic relations, Prof. Dr. Volker Grabowsky from the University of Hamburg gave a short lecture. In just under 30 minutes, the Thailand expert reviewed the history of German-Thai relations from the first contacts in the 17th century to the present day. He also concluded with a foray into German-Thai musical relations and thus led to the subsequent concert of the Siam Sinfonietta. During the almost 90-minute concert, the pieces from the ballet opera "Suriyothai" and from "DasJati - Ten Lives of the Buddha", composed by the Thai conductor, composer and author Somtow Sucharitkul, were particularly well received by the audience. He was supported in conducting by the young, internationally well-known conductor Trisdee na Patalung. "With more than 200 guests and almost 50 young musicians, it was the largest and most complex event that the 7-year-old foundation from Eberswalde has organized so far, also financially," says Martin Hoeck after the great concert.

The event was supported by the Friedrich Naumann Foundation for Freedom, the Karl Hamann Foundation, the German-Thai Society, the Royal Thai Embassy in Berlin, the City of Eberswalde, the BVMW, the Kulturstiftung der Sparkasse Barnim and die.Verbreiter.